





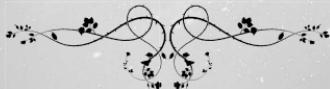
**ЧИТАЙТЕ РОМАНЫ  
ОЛИВИИ ВИЛЬДЕНШТЕЙН:**

**СЕРИЯ «АНГЕЛЫ ЭЛИЗИУМА»:**

**ПЕРЬЯ  
СЕРАФИМ  
ЗВЁЗДНЫЙ СВЕТ**

**СЕРИЯ «КОРОЛЕВСТВО  
ВОРОНОВ»:**

**ДОМ ЖЕЛЕЗНЫХ ВОРОНОВ  
ДОМ БЬЮЩИХСЯ СЕРДЕЦ  
ДОМ ПЛАМЕННЫХ КЛЯТВ**



ОЛИВИЯ  
ВИЛЬДЕНШТЕЙН

ДОМ

ПЛАМЕННЫХ

КАЯТЬ

Freedom

МОСКВА  
2024

УДК 821.111-31(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
B46

Olivia Wildenstein  
HOUSE OF STRIKING OATHS  
Copyright © 2023 by Olivia Wildenstein  
All rights reserved.

Художественное оформление *Игоря Пинчука*

- Вильденштейн, Оливия.**  
B46      Дом пламенных клятв / Оливия Вильденштейн ; [перевод с английского В. Сухляевой]. — Москва : Эксмо, 2024. — 640 с. — (Young Adult. Королевство воронов).

ISBN 978-5-04-200346-2

Немногие ненавистны мне больше Данте Реджио, однако список врагов теперь дополняют некоторые мои родственники. Особенно после того, как они помогли остроухому правителю меня похитить. Запертая в обсидиановом подземном мире, куда не способен проникнуть ни один ворон, даже их король, я пытаюсь смириться с правдой, противоположной тому, что мне говорили всю жизнь.

Хотя мои новые союзники преследуют собственную цель, мы все единогласны в одном — Данте должен умереть. Но больше всего на свете я мечтаю вернуться к Лору, прежде чем, разыскивая меня, он сровняет королевство с землей... или же потеряет человечность. Может, мне корона предпочтительнее гроба, но я отказываюсь жить в мире, где моя пара существует только в облике птицы...

УДК 821.111-31(73)  
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-200346-2

© Сухляева В., перевод на русский язык,  
2024  
© Оформление. ООО «Издательство  
«Эксмо», 2024



Altezza (Альтецца) —  
Ваше Высочество  
basta (баста) — хватит  
bibbina/o (бабина/o) —  
малышка/малыш  
buondia (бондия) — доб-  
рый день/доброе утро  
buonotte (боноте) — доб-  
рой ночи  
buonsera (бонсерса) —  
добрый вечер  
Cadrone (Калдроне) —  
Котел  
carina (карина) — милая  
castagnole (кастальоле) —  
пончик  
corvo (корво) — ворон  
cuggo (куго) — двоюрод-  
ный брат  
cuori (куори) — сердце  
dolcca (дольча) — дорогая  
dolto/a (дольто/a) — ду-  
рак/дуря  
dottore (дотторе) — врач  
furia (фурия) — гнев  
generali (дженерале) —  
генерал  
Goccolina (Гокколина) —  
Дождинка  
grazi (граци) — спасибо

-ina/o — ласкательный  
суффикс  
Maezza (Маэцца) —  
Ваше Величество  
mamma (мамма) — мама  
mare (маре) — море  
mareserpens (маресер-  
пенс) — морской  
змей  
terda (мерда) —  
проклятие  
micaro/a (микаро/a) —  
мой дорогой/моя  
дорогая  
mi cuori (микуори) —  
мой родной/моя  
родная  
touyo/a (мойо/йа) —  
муж/жена  
nipota (нипота) —  
внучка  
nonna (нонна) —  
бабушка  
nonno (нонно) —  
дедушка  
pappa (паппа) — папа  
pefavare (пефаваре) —  
прошу  
perdone (пердоне) —  
прости(те)

picolino/a (пиколи-  
но/а) — малыш  
piccolo (пикколо) — ма-  
ленький  
princci(sa) (прин-  
чи(за)) — принц/прин-  
цесса  
santo/a (санто/а) — свя-  
той/ая  
scazzo/a (скаццо/а) —  
оборванец/оборванка  
scusa (скузва) — прости

sergente (сердженте) —  
сержант  
serpens (серпенс) — змей  
strega (стрега) — ведьма  
soldato/i (солдато/и) —  
солдат(ы)  
tare (таре) — земля  
tiuamo (тиуамо) — я тебя  
люблю  
tiudevo (тиудево) — я пе-  
ред тобой в долгую  
zia (зия) — тетя



## ГЛЕЙСИНСКИЙ СЛОВАРЬ

atsa (атса) — отец  
korol (короол) — король  
Vizosh (визош) — Ваше  
Величество

ya tabim ty (яа табим  
ти) — я клянусь тебе



## ШАББИНСКИЙ СЛОВАРЬ

abi Djhara (аби Җхха-  
ра) — дорогое сокро-  
вище

imTaytah (имТайта) —  
мать бабушки



# СЛОВАРЬ ВОРОНОВ

ab'waile (оувалиа) —  
дом  
adh (a) — небо  
ah'khar (акав) — возлюб-  
ленный/ая  
ag (аг) — и  
álo (áло) — привет  
annos dòfain (онос дуф-  
феен) — испражнение  
ануса  
bahdéach (бадóк) — кра-  
сивый/ая  
bántata (бантата) — кар-  
тофель  
beinnfrhal (бенфрол) —  
горная ягода  
behach (биок) — малень-  
кий/ая  
bilbh (билб) — глупый/ая  
bìdh (бай) — еда  
chréach (крейок) — ворон  
cúoco (кувоко) — кокос  
dachrich (докрии) — не-  
вероятный  
Dádhí (дайи) — отец  
dalich (дали) — извини  
dréasich (дриssi) —  
платье  
dihna (динна) — не  
éan (ин) — птица

fallon (фэллон) — капля  
дождя  
fás (фас) — нет еще  
fihladh (фило) — уйди  
fin (фион) — вино  
fios (фиос) — знать  
focá (фокá) — проклятие  
guhlàer (гулаир) —  
хорошо/ладно  
ha (ха) — я  
ha'rovh békha an ha  
théach'thu, ha'raì béis  
(харофф бейя ан ха  
сок зу, харэй би) — до  
встречи с тобой я не  
жил, а лишь существо-  
вал  
Ionnh (йон) — мисс  
Ínon (инон) — дочь  
khrá (крау) — любовь  
khroí (крии) — сердце  
leath'cinn (ликен) — полу-  
ворон  
Mádhí (майи) — мама  
mars'adh (марко) —  
прошу  
moannan (минан) — пара  
mo bahdéach moannan (мо  
бадок минан) — моя  
прекрасная пара

Mórrgaht (Морргот) —	tà (тай) — да
Ваше Величество	tàin (тохн) — козел
mo (мо) — мой/моя/мое	tach (ток) — этот/эта/
moath (моф) — север	это
murgadh (муррго) —	тапаф (тапофф) — спа-
рынок	сибо
né (ни) — нет	thábhain (хаобен) —
ríkhda gos m'hádr og	таверна
matáeich lé (рихда гос	thu (ты) — ты
м'хадр ог матток ле) —	thu leámsa (ты леавмса) —
еще немного, и я его	ты моя/мой
убью	tuiladh (тволо) —
rí (ри) — король	больше
rahnach (раунок) —	Thu thòrt mo focèn ánach
королевство	(ты фёрт мо фокен
rih bi'adh (рибио) —	анок)
Король Небес	uhlbheist (олбиихейст) —
sí (си) — она	монстр
siorkahd (Шуркай) — Круг	Tach ahd a'feithahm thu,
siér (сиур) — сестра	mo Chréach (ток эд фэй-
sífair (сифаир) — змей	там ту, мо крейок) —
sé'bhéðha (шехвеха) —	Небо ждет вас, мои
пожалуйста, на здоро-	Вороны
вье	



### МАГНАБЕЛЛУМ

*Великая война началась 522 года назад  
между Королевствами Люче и Шаббе.*

Побеждает Коста Реджио и становится первым королем-фейри Люче.



### ПРИМАНИВИ

*Битва, произошедшая 22 года назад  
между воронами и фейри.*

Сын Кости, Андреа, правивший Люче последнее столетие, убит. Ответственность за это возлагают на воронов, однако он убит собственным сыном Марко. Угрожая уничтожить людей, Марко вынуждает Лора сдаться и таким образом побеждает в битве и становится королем Люче.

*Корону надо заслужить*





**К**ахол бросает стеклянный флакон на пожелтевшую карту Люче, развернутую на столе.  
— Маттиа нашел среди обломков.

Подцепив кожаный шнурок, обвязанный вокруг склянки, я ее поднимаю. Она не больше моего пальца и раскачивается, окутанная серым светом. Второй рассвет без моей пары.

— Там почти не осталось крови, но, может, Бронвен хватит, чтобы нарисовать печать? — Кахол запускает пальцы в спутанные черные космы.

— Печать? Кахол, она не способна управлять кровной магией.

У моего генерала алые белки глаз, что придает гиганту демонический вид, соответствующий его настрою.

— Почему бы, на хрен, не попытаться-то?!

Я потерял свою пару, но он потерял и пару, и дочь.

Нет! Не потерял.

Я мысленно разрываю это слово в клочья.

У нас отняли наших женщин.

Приговорили к жизни без них.

Я поднимаю взгляд от флакона.

 Оливия Вильденштейн

— Верно. Стоит попытаться. Ты помнишь форму печати, которую использовала Дея, чтобы проникнуть за барьер?

Даже сквозь бороду заметно, как при упоминании его пары каменеет его челюсть.

— Нет, но Бронвен может помнить. Давным-давно ее учила Мериам.

Подумать только, когда-то Бронвен считала колдунью Шаббе материю.

— Были ли у нее еще... — я так пристально смотрю на карту, что чернила расплываются перед глазами, — ...видения?

— Она не рассказывала. — Кахол трет переносицу и закрывает глаза. — Если Данте не превратил Ифе в вечно-ворона, то превращу я.

Коннор предположил, что Фэллон прилетела в долину на вороне, потому что из таверны она ушла где-то после обеда и ей потребовалось бы гораздо больше времени, чтобы спуститься с горы верхом на лошади. Мы заключили, что тем вороном была Ифе, поскольку недосчитались только ее, ну и пропавшей Имоджен, разумеется.

Киэн убежден: Ифе отнесла Фэллон в долину по ее же просьбе, однако, по мнению Кахола, Ифе поступила эгоистично. Я же так и не определился. Ифе привязана к сестре и могла попытаться ее вернуть, но она также всецело предана воронам и Фэллон.

И как бы я ни любил Фэллон, все же она — натура порывистая и страстная, которая в первую очередь слушает сердце. Нетрудно представить, что именно она подбила Ифе отнести ее к Данте.

Я стискиваю шнурок, затем опускаю флакон обратно на стол, пока не швырнулся в стену и не уничтожил единственный шанс проникнуть в обсидиановые тоннели.

— Габриэле все еще отрицает, что рассказал Фэллон о местонахождении Реджио?

Кахол кивает.

— Увеличьте дозу соли. И пусть хоть подавится ею, но вытяните из него гребаную правду!

Подумать только, ведь я сам пустил фейри за стены своего королевства... Может, Бронвен и видела его смерть от рук Таво, но я готов убить его сам.

Пока я не превратился в тени и не навестил друга Данте в тюрьме, подхожу к окну с видом на Шаббе.

— Что насчет Лазаруса?

— Он клянется, что не подсыпал Фэллон обсидиановый порошок.

— Обыщите его комнаты.

— Уже обыскали.

— Еще раз. Обыщите снова! — Я поворачиваю голову и ловлю взгляд Кахола. — Мы оба знаем, что парную связь можно заглушить только порошком.

— У нее в комнате есть книги. Ты уверен, что ни в одной не упоминается обсидиановый порошок?

Я резко поворачиваюсь. Кахол меньше всего заслуживает моего гнева, тем не менее я срываюсь именно на него.

— И где, скажи на милость, она бы его раздобыла?

Его ноздри раздуваются от моего резкого тона.

— Возможно, на землях фейри, где ты позволил ей разгуливать!

Воздух вокруг искрится... атмосфера накалена. Я уже собираюсь рявкнуть, чтобы он допросил каждого ворона в стенах королевства, когда между нами появляется тень — и принимает форму Киэна.

Он выглядит в еще большем раздраже, чем мы с Кахолом, хотя его-то пара в целости и сохранности.



 Оливия Вильденштейн

— Лор? — Его темные глаза устремлены на заляпанные грязью ботинки. Он переминается с ноги на ногу.

— Пришел сообщить очередную ерунду, Киэн?  
Он закрывает глаза, и по моей коже бегут мурашки.

— С тобой хочет поговорить Бронвен.

— Она что-то видела? — спрашивает его брат.

Киэн трет затылок и прикусывает губу, по-прежнему избегая моего взгляда. Мороз пробирает до самых костей.

— Великая Морриган, это она! — рычит Каход. — Это она дала моей дочери обсидиановый порошок!

— Прости, Лор, — хрипит Киэн. — Я только сейчас узнал.

Обратившись в дым, я мчусь по темным коридорам своего замка к покоям женщины, которую я вот-вот сотру с лица земли. Она сидит у потрескивающего камина, раскачиваясь в кресле, которое Киэн некогда на собственной спине вытащил из хибарки в лесу, что была ее домом пять столетий.

Хотя Бронвен весьма хрупкого телосложения, деревянное кресло под ней скрипит.

— Прежде чем вонзишь в меня когти, *Морргот*, тебе следует меня выслушать.

Терпеть не могу, когда она называет меня «Ваше Величество»: официальное обращение возвращает меня в то время, когда ее отец был моим генералом, а мы с ней еще не были друзьями. Впрочем, друзья ли мы? Друг бы не стал травить мою пару обсидианом и отводить ее к моему врагу.

Сердце камнеет, и я рычу:

— Говори!

Она смотрит белесыми глазами в мою сторону. Я стою, скрестив руки на пропитанном кровью нагруднике, который не потрудился снять с самой бойни

в долине. С другой стороны, в этом не было необходимости, поскольку я не спал, не мылся, не ел, даже, черт возьми, не присел ни разу. Только и делал, что метался по каменным коридорам и бороздил охваченное бурей небо.

Распахивается дверь спальни.

— Лор! Прошу!.. — На руках Киэна поблескивают перья, когда он кидается к своей паре, чтобы защитить ее от моего гнева.

Хотя все вороны способны превращаться в дым, никто, кроме меня, не может сохранять форму надолго.

Вслед за братом влетает Кахол, лицо искажает та же ярость, что бурлит в моих венах.

— Как ты смеешь принимать решения за нашими спинами, Бронвен!

— Помнишь, как я говорила, что шаббины «смотрят», Лор? — Ее ладони опускаются на колени, к завернутому в ткань квадратному свертку, спрятанному в складках ее красного платья. Покачиваясь в кресле, она начинает его разворачивать. — В тот день, когда Энтони и его друзья покинули Небесный замок.

— Я ничего не забываю, — цежу я сквозь стиснутые зубы.

Киэн сжимает ее плечо. Чтобы поощрить к продолжению или чтобы напомнить о своем присутствии? Впрочем, чего это я? В отличие от нас, горемычных, их ментальная связь в порядке.

— Я сказала Фэллон, что не чувствую, кто использует мои глаза.

Веки Киэна закрываются, уголки сморщиваются — от стыда или же беспокойства, сложно сказать.

— Имя? — Звуки рассеиваются, подобно дыму, но слово опаляет прохладный воздух, подобно молнии.

